

Porównanie tłumaczeń I Samuela 30:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i dla was, którzy jesteście w Hebronie, i dla was, którzy jesteście z tych wszystkich miejscowości, przez które przewijał się Dawid oraz jego ludzie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	mieszkańcom Hebronu oraz wam, mieszkańcom wszystkich tych miejscowości, przez które Dawid przewijał się ze swoimi ludźmi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tym w Hebronie, i tym we wszystkich miejscach, gdzie pomieszkiwał Dawid wraz ze swymi ludźmi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I co byli w Hebronie, i co byli na wszystkich miejscach, kędy przemieszkiwał Dawid, sam i mężowie jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i którzy w Hebron, i innym, którzy byli na tych miejscach, gdzie przemieszkiwał Dawid sam i mężowie jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i w Hebronie, do wszystkich miejscowości, po których krążył Dawid wraz ze swymi ludźmi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I tych w Hebronie oraz tych wszystkich miejscowości, po których krążył Dawid ze swoimi wojownikami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i tych w Hebronie – do wszystkich miejscowości, w których bywał Dawid wraz ze swoimi ludźmi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	do starszych w Hebronie i do starszych tych wszystkich miejscowości, przez które poprzednio przechodził wraz z towarzyszami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	w Chebron i do wszystkich miejscowości, w których przebywał Dawid ze swymi ludźmi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і тим, що в Хевроні, і до всіх місць, куди ходив Давид, він і його мужі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i co w Hebronie, oraz do wszystkich miejscowości po których Dawid krążył, wraz ze swoimi ludźmi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i tym w Hebronie oraz do wszystkich miejsc, po których chodził Dawid – on sam i jego ludzie.